

CHAPITRE V

CONCLUSION ET SUGGESTION

A. Conclusion

Basé sur le résultat de la recherche, on conclure que:

1. Le résultat de la recherche montre que la modulation métonymique de type autres déplacement par contiguïté comme ; 9 la modulation métonymique de type partie pour une autre ; 27 la modulation de type partie pour le tout ; 5 la modulation métonymique de type cause/conséquence et 27 la modulation de type d'attribut pour une autre. Le résultat de la recherche montre que la modulation de type partie pour le tout et d'attribut pour une autre sont plus dominants. La modulation métonymique trouvée dans la traduction du roman Thérèse Raquin dominant pour cause des différences cultures entre langue source et langue cible. Cela veut dire, des éléments culturels ne sont pas familiers dans la langue cible. Voilà pourquoi, le traducteur fait la modulation de langue source en langue cible.
2. Ils se trouvent 9 modulation de type l'inversion du point de vue trouvée dans la traduction du roman Thérèse Raquin. Basé sur ces résultats, l'auteur peut conclure que l'inversion du point de vue trouvée est limitée.

B. Suggestion

Après avoir observé cette recherche, l'auteur pense que cette recherche n'est pas parfaite et a beaucoup de fautes, soit à l'écriture soit à la grammaire, alors l'auteur accepte les critiques est suggestion. En suite, il est possible de donner quelques suggestions, ce sont :

1. Pour les étudiants de la section française, il vaut mieux que cette recherche soit développée en prenant l'autre type de modulation, par exemple : modulation métaphorique.
2. Pour les futurs chercheurs qui veulent continuer la recherche sur modulation métonymique veut analyser à l'autre objet par exemple : le film, le BD, etc, pour que cette recherche bien parfaite.
3. Penser que la traduction inclut plusieurs domaines compliqués, il est souhaitable que la section française augmente la quantité d'enseignement en cours de thème et version.